

Р6_ТА(2009)0378

Система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи (преработка) *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 май 2009 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] (преработка) (СОМ(2008)0825 – С6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

(Процедура на съвместно вземане на решение – преработка)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2008)0825),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 63, параграф 1, буква а) от Договора за ЕО, съгласно които предложението му е представено от Комисията (С6-0475/2008),
 - като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове¹,
 - като взе предвид писмото на Комисията по правни въпроси от 3 април 2009 г. до Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи съгласно член 80а, параграф 3 от Правилника,
 - като взе предвид членове 80а и 51 от своя Правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на Комисията по правни въпроси (А6-0283/2009),
- A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението, и че по отношение кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите актове, без промяна по същество;
1. Одобрява предложението на Комисията, както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията, и изменено по-долу;

¹ ОВ С 77, 28.3.2002 г., стр. 1.

2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в това предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 7 май 2009 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [.../...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] (преработена версия)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 63, *алинея първа*, буква а) от него,

като взеха предвид предложението на Комисията ||,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора¹,

като имат предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета от 11 декември 2000 г. за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция² и Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета от 28 февруари 2002 г. за определяне на някои условия за прилагането на Регламент (ЕО) № 2725/2000 относно създаването на системата „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция³ трябва да бъдат предмет на няколко съществени изменения. С оглед постигане на яснота посочените регламенти следва да бъдат преработени.
- (2) Общата политика за убежище, включваща обща европейска система за убежище, е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които || търсят по законоустановения път *международна* закрила в Общността.
- (3) Вече е завършена първата фаза от създаването на обща европейска система за убежище, която в по-дългосрочен план трябва да доведе до обща процедура и еднакъв статут, валидни в целия Съюз, за лицата, на които е предоставено убежище. Европейският съвет от 4 ноември 2004 г. прие Програмата от Хага, която определя целите, които трябва да бъдат постигнати в областта на свободата, сигурността и правосъдието за периода 2005—2010 г. В тази връзка съгласно Програмата от Хага || Комисията следва да приключи оценката на нормативните актове от първата фаза и да представи пред Съвета и Европейския парламент нормативните актове и мерките от втората фаза с оглед на тяхното приемане преди края на 2010 г.

¹ Позиция на Европейския парламент от 7 май 2009 г.

² ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1.

³ ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 1.

- (4) Необходимо е, с оглед прилагането на Регламент (ЕО) № [...] на *Европейския парламент и на Съвета* || за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство¹, да се установи самоличността на лицата, които търсят международна закрила, и на лицата, които са задържани за неправомерно преминаване на външна граница на Общността. С цел ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] и по-специално на член 18, параграф 1, букви б) и г) от него, е желателно също така всяка държава-членка да може да провери дали даден гражданин на трета страна или лице без гражданство, който се намира незаконно на нейна територия, е подал молба за получаване на международна закрила в друга държава-членка.
- (5) Дактилоскопичните отпечатащи представляват важна част от установяването на самоличността на тези лица. Необходимо е създаването на система за сравняването на дактилоскопичните данни.
- (6) За тази цел е необходимо да се създаде система, наречена „ЕВРОДАК“, която се състои от Централна система, която да управлява централната информационна база дактилоскопични данни, както и електронни средства за предаване на информация между държавите-членки и Централната система.
- (7) За да се осигури равното третиране на всички търсещи убежище и ползващите се с международна закрила, както и за да се осигури приемственост с настоящето право на ЕС в областта на политиката на убежище, и по-специално с Директива 2004/83/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно минималните стандарти за признаването и правното положение на гражданите на трети страни или лицата без гражданство като бежанци или като лица, които по други причини се нуждаят от международна закрила, както и относно съдържанието на предоставената закрила² и с Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] подходящо е да се разшири обхватът на настоящия регламент, за да се включват търсещите и ползващите се със субсидиарна закрила лица.
- (8) Необходимо е също и държавите-членки да вземат и предават незабавно дактилоскопичните данни на всяко лице, което търси международна закрила, и на всеки гражданин на трета *държава* или лице без гражданство, който е задържан за неправомерно преминаване на външната граница на държава-членка, при условие че лицето е на възраст минимум 14 години.
- (9) Необходимо е да се определят точни правила за предаването на тези дактилоскопични данни на централната система, за регистрирането на тези дактилоскопични данни и други подходящи данни в централната система, за

¹ *OB L ...*

² *OB L 304, 30.9.2004 г., стр. 12.*

съхранението им, за сравняването им с други дактилоскопични данни, за предаването на резултатите от сравнението и за **маркирането** и заличаването на регистрираните данни. Тези правила могат да се променят в зависимост от положението на различните категории граждани на **трети държави** или лица без гражданство и трябва да бъдат специално приспособени към това положение.

- (10) Възможно е граждани на трета страна или лица без гражданство, които търсят международна закрила в дадена държава-членка, да имат възможността да търсят международна закрила и в друга държава-членка след дълъг период от време. Следователно максималният период, през който би трябвало да се съхраняват дактилоскопичните данни в централната система, ще трябва да бъде много дълъг. Като се има предвид, че повечето граждани на трета страна или лица без гражданство, които са се установили в Общността от много години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава-членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок на съхранение на дактилоскопичните данни.
- (11) *Срокът* на съхранение *следва* да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо да се съхраняват толкова дълго време дактилоскопичните данни. Дактилоскопичните данни *следва* да се заличават в момента, в който гражданинът на трета страна или лицето без гражданство получи гражданство в дадена държава-членка **или разрешение за дългосрочно пребиваване в дадена държава-членка в съответствие с Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни**¹.
- (12) Подходящо е да се съхраняват данните, свързани с тези субекти на данни, чиито дактилоскопични отпечатъци първоначално са били записани в „ЕВРОДАК“ при подаването на молба за международна закрила и на които е предоставена международна закрила в една държава-членка, за да може данни, записани при подаването на молба за международна закрила, да бъдат сравнявани с тях.
- (13) За преходен период Комисията следва да продължи да отговаря за управлението на централната система и за комуникационната инфраструктура. В дългосрочен план и след оценка на въздействието, *включваща* задълбочен анализ на алтернативите от финансова, оперативна и организационна гледна точка, следва да бъде създаден управителен орган, който да отговаря за тези задачи.
- (14) Необходимо е да се определят ясно съответните отговорности на Комисията и управителния орган относно централната система и комуникационната инфраструктура и тези на държавите-членки относно използването на данните, защитата на данните, достъпа до регистрираните данни и поправката им.
- (15) Като се има предвид, че извъндоговорната отговорност на Общността относно функционирането на системата „ЕВРОДАК“ ще се урежда от съответните разпоредби на Договора, е необходимо да се определят специални правила за извъндоговорната отговорност на държавите-членки, която е свързана с функционирането на системата.
- (16) *Тъй като целта на настоящия регламент*, а именно създаването на система за

¹ **ОВ L 16, 23.1.2004 г., стр. 44.**

сравнение на дактилоскопичните данни, с оглед подпомагане на прилагането на политиката на Общността в областта на предоставянето на убежище, не може по || да бъде осъществена в достатъчна степен от държавите-членки, следователно може да бъде по-пълно осъществена *на общностно равнище*, Общността *може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, предвиден в член 5 от Договора*. Съгласно принципа за пропорционалност, който е уреден в тази норма, настоящият регламент не надвишава необходимите мерки за постигането на тази цел.

- (17) Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни и свободното движение на тези данни¹ се прилага към обработката на лични данни от държавите-членки, извършвана при прилагане на настоящия регламент.
- (18) Принципите, обявени в Директива 95/46/ЕО относно защитата на правата и свободите на физическите лица, и по-специално на правото на личен живот, по отношение на обработката на лични данни, трябва да бъдат допълнени или изяснени, особено в някои области.
- (19) ***По отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността, извършвана в съответствие с настоящия регламент***, се прилага Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни². Въпреки това някои точки следва да бъдат разяснени по отношение на отговорността за обработката на данни и надзора на защитата на данни.
- (20) Необходимо е националните надзорни органи да наблюдават законността на обработката на лични данни от страна на държавите-членки, като същевременно Европейският надзорен орган по защита на данните, назначен по силата на Решение 2004/55/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ||³, следва да наблюдава дейностите на институциите и органите на Общността във връзка с обработката на лични данни, като се вземат предвид ограничените задачи на институциите и органите на Общността по отношение на самите данни.
- (21) Следва да се следят и оценяват резултатите от „ЕВРОДАК“ през редовни интервали от време .
- (22) Държавите-членки *следва* да предвидят система от ***ефективни, пропорционални и възпиращи*** санкции, които да прилагат в случай на използване на ***въведените*** в централната система ***данни в противоречие с целта*** на „ЕВРОДАК“.
- (23) Необходимо е държавите-членки да бъдат информирани относно състоянието на конкретните процедури по предоставяне на убежище с оглед на ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки

¹ ОВ L 281, 23.11.1995, стр. 31.

² ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

³ ОВ L 12, 17.1.2004 г., стр. 47.

от гражданин на трета страна или лице без гражданство].

- (24) Настоящият регламент зачита и следва да се прилага в съответствие с основните права и съблюдава принципите, които са признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз. По-специално настоящият регламент има за цел да гарантира пълно зачитане на защитата на личните данни и на правото на убежище, както и да насърчава прилагането на членове 8 и 18 от хартата.
- (25) Следва да се ограничи териториалният обхват на приложение на настоящия регламент с оглед съответствието му на териториалния обхват на приложение на Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство],

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Цел на „ЕВРОДАК“

1. Създава се система, която се нарича „ЕВРОДАК“, чиято цел е да допринесе за определянето на държавата-членка, която по силата на Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] е компетентна за разглеждане на молба за международна закрила, която е подадена в дадена държава-членка от гражданин на трета страна или лице без гражданство, и да улесни в други отношения прилагането на Регламента от Дъблин при предвидените в *посочения* регламент условия.
2. Без да се засяга използването на данните, които са предназначени за „ЕВРОДАК“, от държавата-членка по произхода на базите данни, които са създадени по силата на нейното националното право, дактилоскопичните данни и останалите лични данни могат да бъдат обработвани от „ЕВРОДАК“ само за целите, които са предвидени в *член 33, параграф 1 от Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство]*.

Член 2

Определения

1. За целите на настоящия регламент:
 - а) „Регламентът от Дъблин“ означава Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е

подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство];

- б) „лице, което търси международна закрила“ означава гражданин на трета страна или лице без гражданство, който е подал молба за международна закрила, по отношение на която още не е взето окончателно решение;
 - в) „държава-членка по произхода“ означава:
 - i) в случай на лице, което е предвидено в член 6, държавата-членка, която предава лични данни на централната система и получава резултатите от сравнението;
 - ii) в случай на лице, което е предвидено в член 10, държавата-членка, която предава лични данни на централната система;
 - iii) в случай на лице, което е предвидено в член 13, държавата-членка, която предава такива данни на централната система и получава резултатите от сравнението;
 - г) „лице, получило международна закрила“ означава гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е признато за лице, което се нуждае от международна закрила съгласно определението в член 2, параграф а) от Директива 2004/83/ЕО ||;
 - д) „положителен резултат“ означава съответствието или съответствията, които са установени от централната система при сравнението между дактилоскопичните данни, които са регистрирани в базата данни, и предадените от държавата-членка данни за дадено лице, без да се отменя задължението съгласно член 17, параграф 4 на държавата-членка да провери незабавно резултатите от сравнението.
2. Определенията на термините в член 2 от Директива 95/46/ЕО имат същото значение в настоящия регламент.
3. Ако не е уредено друго, определените в член 2 от Регламента от Дъблин термини имат същото значение в настоящия регламент.

Член 3

Структура на системата и основни принципи

1. „ЕВРОДАК“ се състои от:
- а) централна компютърна дактилоскопична база данни (централна система), съставена от
 - централно звено,
 - система за осигуряване на непрекъснатостта (Business Continuity System).
 - б) комуникационна инфраструктура между централната система и държавите-

членки, която предоставя криптирана виртуална мрежа, предназначена за данните от „ЕВРОДАК“ (комуникационна инфраструктура).

2. Всяка държава-членка разполага с една специално предназначена за целта национална система за данни (национален пункт за достъп), която осъществява връзка с централната система.
3. Данните за лицата, които са предвидени в членове 6, 10 и 13, се обработват от централната система от името на държавата-членка по произхода при предвидените в настоящия регламент условия и се разграничават чрез съответните технически средства.
4. Правилата, на които се подчинява „ЕВРОДАК“, се прилагат и за дейностите, които се извършват от държавите-членки от предаването на данните на централната система до използването на резултатите от сравнението им.
5. Редът за взимане на отпечатъци се определя и прилага според националната практика на съответната държава-членка и при спазване на гаранциите, които са предвидени в Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето.

Член 4

Оперативно управление на управленския орган

1. След преходен период управителен орган, финансиран от общия бюджет на Европейския съюз, отговаря за оперативното управление на „ЕВРОДАК“. Управителният орган в сътрудничество с държавите-членки гарантира, че в централната система се *използват* по всяко време *най-добрите налични техники* с оглед анализ на разходите и ползите.
2. Управителният орган отговаря също така за следните задачи, свързани с комуникационната инфраструктура:
 - а) надзор;
 - б) сигурност;
 - в) координиране на отношенията между държавите-членки и доставчика.
3. Комисията отговаря за всички останали задачи, свързани с комуникационната инфраструктура, по-специално:
 - а) задачи, свързани с изпълнението на бюджета;
 - б) придобиване и подновяване;
 - в) договорни въпроси.
4. По време на преходния период, преди управителният орган да поеме своите задължения, Комисията отговаря за оперативното управление на „ЕВРОДАК“.

5. Оперативното управление на „ЕВРОДАК“ обхваща всички задачи, необходими за осигуряване на 24-часов режим на работа на ден, 7 дни в седмицата, в съответствие с настоящия регламент, по-специално поддръжката и технологичното разработване, необходими, за да се гарантира, че системата функционира на задоволително ниво на оперативно качество, по-специално по отношение на времето, необходимо за запитване на централната система.
6. Без да се засягат разпоредбите на член 17 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности, управителният орган прилага съответните правила за професионална тайна или други равностойни задължения за поверителност по отношение на всички свои служители, от които се изисква да работят с данни от „ЕВРОДАК“. Това задължение също така се прилага след като служителите напуснат длъжността или работата си или след прекратяване на дейността им.
7. Управителният орган, посочен в настоящия регламент, е управителният орган, компетентен за „ЕВРОДАК“, ШИС II и ВИС.
8. ***Създаването на управителния орган и оперативната съвместимост на различните бази данни, по отношение на които органът е компетентен, не засягат отделното и самостоятелно функциониране на тези бази данни.***

Член 5 Статистика

Управителният орган изготвя месечни статистически отчети за работата на централната система, които съдържат по-конкретно:

- а) брой на групи от данни, които са били предадени относно лица, които търсят международна закрила, и лицата, които са предвидени в *членове 10 и 13*;
- б) броя положителни резултати за лица, които търсят международна закрила или са подали молба за международна закрила в друга държава-членка;
- в) броя положителни резултати за лицата, които са предвидени в член 10, които са подали в последствие молба за международна закрила;
- г) броя положителни резултати за лицата, които са предвидени в член 13, които предварително са подали молба за международна закрила в друга държава-членка;
- д) броя дактилоскопични данни, които централната система е трябвало да поиска нееднократно от държавите-членки по произхода, защото дактилоскопичните данни, предадени първия път, не са могли да послужат за сравнението, което е извършено с информационната система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатъци;
- е) броя на групите данни, маркирани в съответствие с член 14, параграф 1;
- ж) броя положителни резултати за лицата, които са предвидени в член 14, параграф 1.

В края на всяка година се прави статистика под формата на обобщение на месечните статистически отчети за тази година, които показват броя на лицата, за които са

регистрирани положителни резултати съгласно букви б), в), г) и ж).

Статистиката представя разпределение на данните по държави-членки.

ГЛАВА II

ЛИЦА, КОИТО ТЪРСЯТ МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА

Член 6

Събиране, предаване и сравнение на дактилоскопичните данни

1. Всяка държава-членка **в срок до 48 часа** след подаването на молба, както е определено в член 20, параграф 2 от Регламента от Дъблин, взема отпечатъци от всички пръсти на всяко лице на възраст минимум 14 години, което търси международна закрила, и **в срок до 24 часа от взимане на отпечатъците** предава **дактилоскопичните данни** на централната система заедно с данните, които са предвидени в член 7, букви б) до ж) **от настоящия регламент**.

По изключение, в случаите когато отпечатъците са сериозно, но само временно, повредени и не могат да се снемат подходящи дактилоскопични данни или в случаите, когато е необходимо налагането на карантина поради остро заразно заболяване, посоченият в настоящия параграф срок от 48 часа за взимане на отпечатъците от лицето, което кандидатства за международна закрила, може да бъде удължен до максимум три седмици. Държавите-членки могат също така да удължат срока от 48 часа в надлежно обосновани и доказани случаи на непреодолима сила, докато тя е налице. Срокът от 24 часа за предаване на изискваните данни се прилага по съответния начин.

2. Чрез дерогация от параграф 1, когато кандидат за международна закрила пристигне в **държавата-членка, компетентна за разглеждане на молбата за международна закрила**, след трансфер съгласно **член 23 от** Регламента от Дъблин, компетентната държава-членка само **█** посочва факта, че е успешно извършен трансферът **във връзка със** съответните данни, записани в централната система съгласно **член 7 от настоящия регламент**, съобразно с изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от управленския орган. Информацията се съхранява в съответствие с член 8 за целите на предаването по **параграф 6 от настоящия член**.
3. **Държавата-членка, която поема отговорност в съответствие с член 17 от Регламента от Дъблин, посочва този факт във връзка със съответните данни, вписани в централната система съгласно член 7 от настоящия регламент, съобразно с изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от управленския орган. Информацията се съхранява в съответствие с член 8 за целите на предаването по параграф 6 от настоящия член.**
4. Дактилоскопичните данни по смисъла на член 7, буква а), които са предадени от държавата-членка, се сравняват автоматично с дактилоскопичните данни, които са предоставени от други държави-членки и са регистрирани в централната система.

5. При искане на дадена държава-членка централната система гарантира, че сравнението по *параграф 4* обхваща дактилоскопичните данни, които са предоставени в предходен период от същата държава-членка, както и данните, които са предоставени от други държави-членки.
6. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравнението на държавата-членка по *произход*. В случай на положителен резултат тя предава всички групи от данни, които отговарят на положителен резултат, както и данните по член 7, букви а) до **ж**), заедно с маркирането, посочено в член 14, параграф 1, ако е подходящо.

Член 7 Регистриране на данните

В централната система се регистрират само следните данни:

- а) дактилоскопични данни;
- б) държава-членка по произход, място и дата на подаване на молбата за международна закрила;
- в) пол;
- г) референтен номер, даден от държавата-членка по произход;
- д) дата, на която са взети отпечатъците;
- е) дата, на която данните са предадени на централната система;
- ж) потребителско име на оператора.

Член 8 Съхранение на данните

Всяка група от данни по член 7 се съхранява в централната система в продължение на десет години считано от датата на взимане на отпечатъци.

След изтичането на този срок централната система автоматично изтрива тези данни от централната система .

Член 9 Предварително изтриване на данните

1. Данните относно лице, което е придобило гражданство в някоя държава-членка **или на което държава-членка е издала разрешение за дългосрочно пребиваване в съответствие с Директива 2003/109/ЕО** преди изтичането на срока по член 8 от настоящия регламент, се изтриват от централната система съгласно член 20, параграф 3 в момента, в който държавата-членка по *произход* научи, че

заинтересованото лице е придобило гражданство *или му е било издадено разрешение за дългосрочно пребиваване.*

2. Централната система уведомява всички държави-членки по *произход* относно *изтриването* на данни *поради причината, посочена в параграф 1*, от друга държава-членка по *произход*, която е получила положителен резултат при сравняване на предадени от *тях* данни за лицата, които са предвидени в член 6 или член 10.

ГЛАВА III

ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ СТРАНИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ВЪНШНА ГРАНИЦА

Член 10

Събиране и предаване на дактилоскопични данни

1. Всяка държава-членка, при спазване на гаранциите в Европейската конвенция за *защита на* правата на човека *и основните свободи* и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето, взима **█** отпечатъци от всички пръсти на всеки гражданин на трета страна или лице без гражданство на възраст над 14 години, който при незаконно преминаване на сухопътната, морската или въздушната граница, идвайки от трета страна, е бил задържан от компетентните контролни органи и не е бил експулсиран, *в срок до 48 часа от датата на задържането.*
2. Тази държава-членка в срок до *24 часа от взимане на отпечатъците на гражданина на трета страна или лицето без гражданство, както е посочено в параграф 1* предава на централната система следните данни за *съответното лице*:
 - а) дактилоскопични данни;
 - б) държава-членка по произхода, място и дата на задържане на лицето;
 - в) пол;
 - г) референтен номер, даден от държавата-членка по произход;
 - д) дата, на която са взети отпечатъците;
 - е) дата, на която данните са предадени на централната система;
 - ж) потребителско име на оператора.

По изключение, в случаите когато отпечатъците са сериозно, но само временно, повредени и не могат да се снемат подходящи дактилоскопични данни или в случаите когато е необходимо налагането на карантина поради остро заразно заболяване, срокът от 48 часа, посочен в параграф 1, за взимане на отпечатъците от гражданина на трета страна или лицето без гражданство може да бъде удължен до три седмици. Държавите-членки могат също така да удължат срока от 48 часа в надлежно обосновани и доказани случаи на непреодолима сила, докато тя е налице. Срокът от 24

часа за предаване на изискваните данни се прилага по съответния начин.

Член 11

Регистриране на данните

1. Данните по член 10, параграф 2 се регистрират в централната система.

Без да се засяга член 5, предадените на централната система данни съгласно член 10, параграф 2 се регистрират с единствената цел да бъдат сравнени с данните на лицата, които търсят международна закрила, които впоследствие ще бъдат предоставени на централната система.

Централната система не сравнява данните, които са ѝ предадени съгласно член 10, параграф 2, с данните, които са регистрирани по-рано в централната система, нито с данните, които ѝ се предоставят впоследствие по силата на член 10, параграф 2.

2. Що се отнася до сравнението на данните за лицата, които търсят международна закрила, които са предоставени впоследствие на централната система, с данните по параграф 1, се прилагат процедурите по член 6, *параграфи 4 и б*.

Член 12

Съхраняване на данните

1. Всяка група от данни за гражданин на трета страна или на лице без гражданство по член 10, параграф 1 се съхранява в централната система в продължение на една година считано от датата на взимане на отпечатъците му. След изтичането на този срок централната система автоматично изтрива тези данни от централната система.
2. Данните относно гражданин на трета страна или на лице без гражданство по член 10, параграф 1 се изтриват от централната система съгласно **член 20, параграф 3, тогава когато**, ако държавата-членка по *произход* научи преди изтичането на **срока** по параграф 1 *от настоящия член*, един от следните факти:
 - а) на гражданина на трета страна или на лицето без гражданство е било издадено разрешение за пребиваване;
 - б) гражданинът на трета страна или лицето без гражданство е напуснал територията на държавите-членки;
 - в) гражданинът на трета страна или лицето без гражданство е придобил гражданство в някоя държава-членка.
3. Централната система уведомява всички държави-членки по *произход* относно **изтриването** на данни поради причината, посочена в параграф 2, букви а) **или** б), от друга държава-членка по *произход*, която е получила положителен резултат при сравняване на предадени от **тях** данни за лицата, които са предвидени в член 10.
4. Централната система уведомява всички държави-членки по *произход* относно **изтриването** на данни поради причината, посочена в параграф 2, буква в), от друга държава-членка по произхода, която е получила положителен резултат при

сравняване на предадени от *тях* данни за лицата, които са предвидени в член 6 или член 10.

ГЛАВА IV

НЕЗАКОННО ПРЕБИВАВАЩИ ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ СТРАНИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА

Член 13

Сравняване на дактилоскопичните данни

1. С цел да се провери дали даден гражданин на трета страна или лице без гражданство, който пребивава незаконно на територията на държава-членка, не е подал предварително молба за международна закрила в друга държава-членка, всяка държава-членка може да предаде на централната система дактилоскопичните данни за пръстовите отпечатъци, които е взела от такъв гражданин на трета страна или лице без гражданство, който е на възраст над 14 години, както и референтния номер, който е даден от тази държава-членка.

По правило следва да се провери дали даден гражданин на трета страна или лице без гражданство не е подал молба за международна закрила в друга държава-членка, когато:

- а) гражданинът на трета страна или лицето без гражданство заявява, че е подал молба за международна закрила, но не посочва държавата-членка, в която я е подал;
 - б) гражданинът на трета страна или лицето без гражданство не търси международна закрила, но се противопоставя да бъде върнат в своята страна по произхода, като твърди, че там се намира в опасност; или
 - в) гражданинът на трета страна или лицето без гражданство се опитва да попречи на експулсирането си по друг начин, като отказва да сътрудничи за установяване на самоличността си, а именно като не представя никакъв документ за самоличност или като представя фалшиви документи за самоличност.
2. Когато държавите-членки участват в процедурата по параграф 1, те предават на централната система дактилоскопичните данни за всички пръсти или поне за показалците на гражданите на трета страна или лицата без гражданство по параграф 1, а ако показалците липсват, те предават отпечатъците от всички останали пръсти.
 3. Дактилоскопичните данни на гражданин на трета страна или лице без гражданство по параграф 1 се предават единствено с цел да бъдат сравнени с дактилоскопичните данни на лицата, които са търсили международна закрила и които са предадени от други държави-членки и са регистрирани в централната система.

Дактилоскопичните данни за такъв гражданин на трета страна или лице без гражданство не се регистрират в централната система. Те не се сравняват с данните, които са предадени на централната система по силата на член 10,

параграф 2.

4. Що се отнася до сравнението на дактилоскопичните данни, предадени по силата на настоящия член, с дактилоскопичните данни на лицата, поискали международна закрила, предадени от други държави-членки, които вече са регистрирани в централната система, се прилага редът, предвиден съгласно член 6, *параграфи 4 и 6*.

ГЛАВА V

ЛИЦА С МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА

Член 14

Маркиране на данни

1. Държавата-членка по *произход*, която е предоставила международна закрила на лице, което търси международна закрила, чиито данни са вписани по-рано в централната система съгласно **член 7**, маркира съответните данни съобразно с изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от управителния орган. Това маркиране се съхранява в централната система в съответствие с член 8 за целите на предаването по член 6, *параграф 6*.
2. Държавата-членка по *произход* премахва маркирането на данни за гражданин на трета страна или лице без гражданство, чиито данни са били маркирани по-рано в съответствие с параграф 1, ако статутът му бъде отнет, прекратен или има отказ за неговото подновяване съгласно член 14 или член 19 от Директива 2004/83/ЕО **или ако той престане да бъде бежанец или да отговаря на условията за получаване на субсидиарна закрила, съответно съгласно членове 11 и 16 от посочената директива**.

ГЛАВА VI

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДАННИТЕ, ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ, СИГУРНОСТ И ОТГОВОРНОСТ

Член 15

Отговорност при използване на данните

1. Държавата-членка по произхода трябва да гарантира, че:
 - а) дактилоскопичните отпечатъци са взети законосъобразно;
 - б) дактилоскопичните данни, както и останалите данни, които са предвидени в член 7, член 10, параграф 2 и член 13, параграф 2, са предадени законосъобразно на централната система;
 - в) данните са точни и актуализирани при предаването им в централната система;
 - г) без да се отменят отговорностите на Комисията, че данните са регистрирани,

съхранявани и изтривани в централната система при спазване на законодателството;

- д) че резултатите от сравнението на дактилоскопичните данни са предадени и се използват законосъобразно от централната система.
2. Съгласно член 19 държавата-членка по произхода гарантира сигурността на данните по параграф 1 преди и по време на предаването им на централната система, както и сигурността на данните, които тя получава от централната система.
 3. Съгласно член 17, параграф 4 държавата-членка по произхода отговаря за окончателното определяне на данните.
 4. Комисията следи централната система да се ръководи съгласно разпоредбите на настоящия регламент . Комисията, по-специално:
 - а) приема мерки, за да гарантира, че лицата, които работят в централната система, използват данните, които са регистрирани в нея, само за целите на „ЕВРОДАК“, както са определени в член 1, параграф 1;
 - б) съгласно член 19 взема необходимите мерки за гарантиране на сигурността на централната система;
 - в) гарантира, че само лицата, които са упълномощени да работят в централната система, имат достъп до нея, без да се нарушават правомощията на Европейския надзорен орган по защита на данните.

Комисията информира Европейския парламент и Съвета за мерките, които взема съгласно първа алинея.

Член 16 Предаване

1. Цифровизацията на дактилоскопичните отпечатащи и тяхното предаване се извършват във формата за данните, който е предвиден в приложение I. При необходимост, с оглед правилното функциониране на централната система, управителният орган определя техническите изисквания за предаването на формата на данните от държавите-членки към централната система и обратно. Управителният орган се уверява, че дактилоскопичните данни, които са предадени от държавите-членки, могат да послужат за сравнение в информационната система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатащи.
2. Държавите-членки предават данните, предвидени в член 7, член 10, параграф 2 и член 13, параграф 2, по електронен път. Данните по член 7 и член 10, параграф 2 се регистрират автоматично в централната система. При необходимост, с оглед правилното функциониране на централната система, управителният орган определя техническите изисквания, необходими за правилното предаване на данните по електронен път от държавите-членки към централната система и обратно.
3. Референтният номер, предвиден в член 7, буква г), член 10, параграф 2, буква г) **и**

член 13, параграф 1, дава възможност да се свържат категорично данните с дадено лице и с държавата-членка, която **е предала** данните. Освен това той дава възможност да се разбере дали става дума за лице, предвидено в член 6, || 10 или || 13.

4. Референтният номер започва с разграничителната (разграничителните) буква(и), предвидена(и) в нормата, включена в приложение I, която посочва държавата-членка, предала данните. След разграничителната буква или букви се дава кодът, посочващ категорията лица. За данните относно лицата, предвидени в член 6, този код е „1“, за данните относно лицата, предвидени в член 10, „2“, за данните за лицата, предвидени в член 13, „3“.
5. Управителният орган създава необходимите технически процедури, за да позволи на държавите-членки да избегнат всякакви недоразумения при получаването на данните от централната система.
6. Централната система потвърждава при първа възможност получаването на предадените данни. За тази цел управителният орган определя техническите изисквания, необходими за получаването на документ за потвърждаване от държавите-членки, по тяхно искане.

Член 17

Сравняване на отпечатъците и предаване на резултата

1. Държавите-членки осигуряват предаването на дактилоскопични данни с подходящо качество с цел сравняването им чрез информационната система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатъци. При необходимост, с цел гарантиране на много висока степен на точност на резултатите от сравнението, направено от централната система, управителният орган определя какво означава подходящо качество на предаваните дактилоскопични отпечатъци. Централната система проверява при първа възможност качеството на предадените дактилоскопични данни. Ако информационната система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатъци не може да ги използва за сравнение, централната система изисква от държавата-членка да ѝ предаде дактилоскопични отпечатъци с подходящо качество.
2. Централната система извършва сравненията по реда на постъпване на заявките. Всяка заявка трябва да бъде обработена в рамките на 24 часа. **Държава-членка** може да поиска по причини, свързани с вътрешното ѝ право, най-спешните сравнения да бъдат направени за един час. Ако тези срокове за обработка не могат да бъдат спазени поради обстоятелства, които са извън отговорностите на управителния орган, централната система обработва приоритетните заявки в момента, в който тези обстоятелства вече не са налице. В такъв случай, при необходимост с оглед правилното функциониране на централната система, управителният орган определя критерии с цел осигуряване на приоритетната обработка на заявките.
3. При необходимост с оглед правилното функциониране на централната система, управителният орган определя оперативни процедури за обработка на получените данни и предаването на резултата от сравнението.

4. Резултатите от сравнението незабавно се проверяват в държавата-членка по произход. Окончателното идентифициране се извършва от държавата-членка по произхода в сътрудничество със съответните държави-членки съгласно *член 33* от Регламента от Дъблин.

Информацията, която е получена от централната система относно останалите данни, които са се оказали ненадеждни, се изтрива веднага след като се установи ненадеждност на данните.

5. Когато окончателното идентифициране съгласно параграф 4 разкрие, че резултатът от сравнението, получен от централната система, е неверен, държавите-членки съобщават този факт на Комисията, на управителния орган *и на Европейския надзорен орган по защита на данните*.

Член 18

Съобщаване между държавите-членки и централната система

Данните, предавани от държавите-членки на централната система и обратно, използват комуникационната инфраструктура, която трябва да бъде осигурена от управителния орган. При необходимост, с оглед правилното функциониране на централната система, управителният орган определя техническите процедури, необходими за използването на комуникационната инфраструктура.

Член 19

Сигурност на данните

1. *Държавата-членка по произход* гарантира сигурността на данните преди и по време на изпращането им до централната система. Всяка държава-членка гарантира сигурността на данните, които получава от централната система.
2. Всяка държава-членка приема във връзка със своята национална система необходимите мерки, включително план за сигурността, с цел:
 - а) физическа защита на данните, включително чрез изготвянето на планове за действие в извънредни ситуации за защита на критичната инфраструктура;
 - б) отказване на достъп на неоправомощени лица до националните съоръжения, в които държавата-членка осъществява дейност, съгласно целта на „ЕВРОДАК“ (проверки при влизане в съоръжението);
 - в) предотвратяване на неоправомощено четене, копиране, промяна или отстраняване на носители на данни (контрол на носители на данни);
 - г) предотвратяване на неупълномощено въвеждане на данни и неупълномощена проверка, промяна или заличаване на съхраняваните лични данни (контрол на съхраняването);

- д) предотвратяване на неоправомощената обработка на данни в „ЕВРОДАК“ и всяка неоправомощена промяна или заличаване на обработените данни в „ЕВРОДАК“ (контрол на въвеждането на данни);
 - е) гарантиране, че лицата, имащи право на достъп до „ЕВРОДАК“, имат достъп само до данните, за които са оправомощени, посредством индивидуални и уникални потребителски идентификатори и само режим на поверителен достъп (контрол на достъпа до данни);
 - ж) гарантиране, че всички органи с право на достъп до „ЕВРОДАК“ създават профили с описание на функциите и задълженията на лицата, които са оправомощени с достъп и имат право да въвеждат, актуализират, заличават и търсят данни, както и че при поискване незабавно предоставят тези профили на националните надзорни органи, посочени в член 24 (профили на служителите);
 - з) гарантиране на възможността за проверка и установяване на кои органи могат да се изпращат лични данни чрез използване на комуникационно оборудване (комуникационен контрол);
 - и) гарантиране на възможността за проверка и установяване какви данни са били обработени в „ЕВРОДАК“, кога, от кого и с каква цел (контрол на записването на данни);
 - й) предотвратяване на неоправомощеното четене, копиране, промяна или заличаване на лични данни по време на изпращането на лични данни до или от „ЕВРОДАК“ или по време на преноса на носители на данни, по-специално чрез подходящи техники на криптиране (контрол на транспортирането);
 - к) наблюдение на ефективността на мерките за сигурност, предвидени в настоящия параграф, и предприемане на необходимите организационни мерки, свързани с вътрешното наблюдение, за осигуряване спазването на настоящия регламент (собствен одит).
3. ***Всички органи, които участват в системата „ЕВРОДАК“, възпрепятстват достъпа до записаните в нея данни на органите на неупълномощена трета страна или предаването им на такива органи, особено на държавата по произход на лицата, попадащи в обхвата на настоящия регламент.***
4. Управителният орган взема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграф 2, във връзка с функционирането на „ЕВРОДАК“, включително приемането на план за сигурността.
5. ***Управителният орган определя общи изисквания, които следва да се изпълняват от лицата с цел предоставяне на право на достъп до „ЕВРОДАК“.***

Член 20

Достъп, поправка или изтриване на данните, които са регистрирани в „ЕВРОДАК“

1. Държавата-членка по произхода има достъп до данните, които е предала и които

са регистрирани в централната система съгласно разпоредбите на настоящия регламент.

Никоя държава-членка не може да извършва проучвания в данните, предавани от друга държава-членка, нито да получава такива данни, с изключение на тези, които са резултат от сравняването по член 6, *параграф 6*.

2. Органите на държавите-членки, които, съгласно параграф 1 имат достъп до данните, които са регистрирани в централната система, се определят от всяка държава-членка за целите на член 1, параграф 1. Те определят точния отдел, отговорен за извършване за задачите, свързани с прилагането на настоящия регламент. Всяка държава-членка *незабавно* изпраща на Комисията и на управителния орган списък на тези органи и всички изменения в него, ***като в случай на изменения те се изпращат най-късно 30 дни след изменението на списъка***. Управителният орган публикува консолидирания списък в *Официален вестник на Европейския съюз*. При изменения в списъка управителният орган публикува всяка година актуализирания консолидиран списък.
3. Държавата-членка по произхода е единствената, която има право да променя, като ги поправя или допълва, данните, които е предала на централната система или да ги изтрива, без да се засягат разпоредбите на член 8 или член 12, параграф 1 относно изтриването.
4. Ако държава-членка или управителният орган разполагат с основания, които подсказват, че данните в централната система са погрешни, държавата-членка/управителният орган уведомяват при първа възможност държавата-членка по произхода.

Ако дадена държава-членка разполага с основания, които подсказват, че данните са били регистрирани в централната система в нарушение на настоящия регламент, тя уведомява при първа възможност Комисията и държавата-членка по произхода. При нужда последната проверява въпросните данни и незабавно ги *поправя* или ги изтрива.

5. Управителният орган предава на органите на трети страни или предоставя данните, които са регистрирани в централната система, само ако е изрично упълномощено да го направи по силата на споразумение, сключено от Общността относно критериите и механизмите за определянето на държавата, която е компетентна да разглежда дадена молба за международна закрила.

Член 21

Записване на извършените операции

1. Управителният орган води записки за всички обработки на данни. Тези извлечения показват обекта на достъп, деня и часа, предадените данни, данните, използвани за целите на запитването, и наименованието на звеното, което е въвело или извлякло данни, както и отговорните лица.
2. Тези записки могат да се използват само за контрол на законосъобразността на обработката на данните по отношение на защитата на данните, както и за гарантиране на сигурността на данните съгласно член 19. Те трябва да бъдат

защитени чрез прилагане на подходящи мерки срещу всеки неупълномощен достъп, както и да бъдат и изтрити една година след като изтече срокът на съхранение, посочен в член 8 и член 12, параграф 1, ако не са необходими за вече започнала контролна процедура.

3. Всяка държава-членка взема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в *параграфи* 1 и 2, във връзка със своята национална система. Освен това, всяка държава-членка съхранява данни за надлежно оправомощения персонал за вписването или извличането на данните.

Член 22 Отговорност

1. Всяко лице или държава-членка, които са понесли вреди поради незаконна обработка или поради действие, които са несъвместими с разпоредбите на настоящия регламент, има право да получи от отговорната държава-членка обезщетение за понесената щета. Тази *държава-членка* е освободена частично или изцяло от тази отговорност, ако докаже, че отговорността за нанесената вреда не е нейна.
2. Ако неспазването от страна на държава-членка на задълженията по настоящия регламент причини вреда на централната система, тази държава-членка носи отговорност за това, освен ако управителният орган или друга държава-членка не са взели разумни мерки за предотвратяване на вредите или за намаляване на последиците от тях.
3. Исковете за обезщетение, които са заведени срещу държава-членка за вреди по параграфи 1 и 2, се подчиняват на разпоредбите на националното право на държавата-членка ответник.

Член 23 Права на заинтересованите лица

1. Държавата-членка по *произход* информира всяко лице, което е предвидено в настоящия регламент, писмено, *а* ако е подходящо – устно, на език, който лицето ***разбира или за който*** с основание може да се ***предполага, че*** разбира, относно:
 - а) самоличността на лицето, което отговаря за обработката, или на негов представител;
 - б) причината за обработката на неговите данни от „ЕВРОДАК“, включително описание на целите на Регламента от Дъблин в съответствие с член 4 от него;
 - в) получателите на данните;
 - г) задължението да приеме взимането на дактилоскопичните му отпечатащи, в случай че става дума за лицата, които са предвидени в член 6 или *член* 10;
 - д) ***правото*** на достъп до данните, свързани с *него*, и правото да се изиска

корекция на свързани с *него* неточни данни или *изтриване* на незаконно обработени свързани с *него* данни, *както и* процедурите за упражняване на тези права, *включително* данните за връзка на *администратора на лични данни*, националните надзорни органи по *член 24*, които разглеждат искове относно защитата на лични данни.

В случая с лицата, които са посочени в член 6 или 10, информацията, посочена в първата алинея, се предоставя, след като са взети пръстовете отпечатъци на лицето.

В случая с лицата, които са посочени в член 13, информацията по първата алинея се предоставя най-късно при предаването на данните за лицето на централната система. Това задължение не се спазва, когато се окаже невъзможно да се предостави тази информация или когато това изисква непропорционални усилия.

Когато лицето, *попадащо в обхвата на настоящия регламент*, е непълнолетно, държавите-членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му.

2. Във всяка държава-членка всяко заинтересовано лице може съгласно законовите и подзаконовите актове и процедури в тази *държава-членка* да упражнява правата, || предвидени в член 12 от Директива 95/46/ЕО.

Без да се засяга задължението за предоставяне на друга информация съгласно член 12, буква а) от Директива 95/46/ЕО, заинтересованото лице има право да му бъдат съобщени данните, които се отнасят до него и които са регистрирани в централната система, както и държавата-членка, която ги е предала на централната система. Този достъп до данните може да бъде гарантиран само от една държава-членка.

3. Във всяка държава-членка всяко лице може да поиска поправянето на грешни данни или изтриването на незаконосъобразно регистрирани данни. Поправянето и изтриването се извършват без прекалено закъснение от държавата-членка, която е предала данните, съгласно нейните закони и подзаконовите актове и процедури.
4. Ако правата на поправянето и изтриване се извършва в държава-членка различна от тази, която е предала данните, органите на тази държава-членка се свързват с органите на *предаващата държава-членка* или държави-членки, за да могат те да проверят точността на данните и законосъобразността на предаването им и на регистрирането им в централната система.
5. Ако се окаже, че данните, които са регистрирани в централната система, са грешни или са били регистрирани незаконосъобразно, държавата-членка, която ги е предала, ги поправя или изтрива съгласно член 20, параграф 3. Тази държава-членка потвърждава писмено и без прекалено закъснение на заинтересованото лице, че е поправила или изтрила данните, които се отнасят до него.
6. Ако държавата-членка, която е предала данните, не смята, че данните, които са регистрирани в централната система, са грешни или са били регистрирани незаконосъобразно, тя уведомява писмено и без прекалено закъснение заинтересованото лице за причините, поради които не е склонна да поправи или да изтрие данните.

Тази държавата-членка предоставя на заинтересованото лице също така и информацията относно действията, които то може да вземе, ако не приеме предложеното обяснение, включително информацията относно начина на оспорване, или при необходимост да подаде жалба до компетентните органи или до съдилищата на тази държава-членка, както относно всяка финансова или друга помощ, от която лицето може да се ползва по силата на законовите и подзаконовите актове и процедурите на тази държава-членка.

7. Всяко искане по параграфи 2 и 3 съдържа всички необходими подробности за определяне на заинтересованото лице, включително и дактилоскопичните му отпечатъци. Тези данни се използват само за да позволят упражняването на правата по параграфи 2 и 3 и след това незабавно се унищожават.
8. Компетентните органи на държавите-членки активно сътрудничат с цел съвременно изпълняване на правата по параграфи 3, 4 и 5.
9. Когато дадено лице поиска данни, свързани с него, съгласно **параграф 2**, компетентният орган регистрира във формата на писмен документ, че е направена такава молба, и при поискване незабавно предоставя този документ на националните надзорни органи, посочени в **член 24**.
10. Във всяка държава-членка националният контролен орган подпомага заинтересованото лице при упражняването на правата му съгласно член 28, параграф 4 от Директива 95/46/ЕО.
11. Националният контролен орган на държавата-членка, която е предала данните, и националният контролен орган на държавата-членка, в която се намира заинтересованото лице, подпомагат последното и ако то поиска, го съветват при упражняването на правото за поправянето или изтриването на данните. Двата национални контролни органа си сътрудничат за тази цел. Исканията за помощ могат да бъдат подавани до националния контролен орган на държавата-членка, в която се намира заинтересованото лице, който ги препраща на органа на държавата-членка, която е предала данните.
12. Във всяка държава-членка всяко лице може съгласно законовите и подзаконовите актове и процедурите на тази *държава-членка* да оспори или при необходимост да подаде жалба до компетентните органи или съдилищата на тази *държава-членка*, ако правото на достъп по параграф 2 му е отказано.
13. Всяко лице може съгласно законовите и подзаконовите актове и процедурите на държавата-членка, която е предала данните, да оспори или при необходимост да подаде жалба до компетентните органи или съдилищата на тази *държава-членка* относно свързаните с него данни, които са регистрирани в централната система, с оглед упражняване на правата си съгласно параграф 3. Задължението на националните контролни органи да подпомагат и ако заинтересованото лице поиска, да го съветват съгласно параграф 11, остава в сила по време на цялата процедура.

Член 24

Надзор от националния контролен орган

1. Всяка държава-членка предвижда национален контролен орган или органи, които са посочени в член 28, параграф 1 от Директива 95/46/ЕО, да извършва напълно независим контрол при спазване на националното законодателство, законосъобразността при обработката на лични данни, включително и предаването им на централната система, което се извършва от тази държава-членка съгласно настоящия регламент.
2. Всяка държава-членка гарантира, че националният контролен орган може да ползва съветите на лица, които имат достатъчно познания относно дактилоскопичните данни.

Член 25

Надзор от Европейския надзорен орган по защита на данните

1. Европейският надзорен орган по защита на данните проверява дали дейностите по обработка на лични данни, осъществявани от управителния орган, са в съответствие с настоящия регламент. Задълженията и правомощията по членове 46 и 47 от Регламент (ЕО) № 45/2001 се прилагат съответно. ***Европейският надзорен орган по защита на данните може да изисква информация от управителния орган, за която се счита, че е необходима за изпълнението на възложените му функции в съответствие с този регламент.***
2. Европейският надзорен орган по защита на данните осигурява извършването най-малко веднъж на четири години на одит на дейностите на управителния орган по обработка на личните данни в съответствие с международните одиторски стандарти. Доклад от одита се изпраща на Европейския парламент, Съвета, *Комисията*, управителния орган || и на националните надзорни органи. На управителния орган се предоставя възможност да направи коментари преди приемането на доклада.

Член 26

Сътрудничество между националните надзорни органи и Европейския надзорен орган по защита на данните

1. Националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните, всеки от тях действайки в обхвата на компетенциите си, си сътрудничат активно в рамките на отговорностите си и осигуряват координиран надзор над i.
2. Те, в обхвата на своите правомощия, обменят необходимата информация, взаимно си оказват съдействие при изпълнението на одити и проверки, разглеждат трудностите при тълкуването или прилагането на настоящия регламент, проучват проблемите при упражняването на независим надзор или при упражняването на правата на обектите на данни, съставят хармонизирани предложения за съвместни решения на всеки проблем и насърчават информираността по отношение на правата, свързани със защитата на данни, при необходимост.
3. За тази цел националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните заседават най-малко два пъти годишно. Разходите и обслужването на тези заседания са за сметка на Европейския надзорен орган по

защита на данните. На първото заседание се приема процедурен правилник. При необходимост допълнителни работни методи се разработват съвместно. Съвместен доклад за дейностите се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията и управителния орган веднъж на всеки две години.

ГЛАВА VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 27

Разходи

1. Разходите, които са свързани със създаването и функционирането на централната система и комуникационната инфраструктура, се поемат от общия бюджет на Европейския съюз.
2. Разходите за националните служби и за свързването им с централната система се поемат от всяка държава-членка.

Член 28

Годишен доклад, контрол и оценка

1. Управителният орган предава на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад за дейността на централната система. Този доклад съдържа информация за управлението и резултатите на „ЕВРОДАК“ по отношение на предварително определени количествени показатели за оценка на постигането на целите по параграф 2.
2. Управителният орган следи за създаването на процедури за контрол на функционирането на централната система по отношение на определените цели, свързани с резултатите, съотношението разходи/ефективност и качеството на услугите.
3. За целите на техническата поддръжка, отчетността и статистиката управителният орган има достъп до необходимата информация, свързана с операциите по обработка, извършвани от централната система.
4. На всеки две години управителният орган представя на Европейския парламент, Съвета и Комисията доклад за техническото функциониране на централната система, включително за нейната сигурност.
5. Три години след като започне да се прилага настоящият Регламент, както е предвидено в член 33, параграф 2, и впоследствие на всеки четири години Комисията съставя доклад за глобална оценка на „ЕВРОДАК“, в който разглежда постигнатите резултати по отношение на определените цели, определя дали основните принципи остават в сила, оценява прилагането на настоящия регламент по отношение на централната система, сигурността на централната система и включването на бъдещи дейности. Комисията предава оценката на Европейския парламент и на Съвета.

6. Държавите-членки предоставят на управителния орган и на Комисията необходимата информация за изготвяне на докладите по параграфи 4 и 5.
7. Управителният орган предоставя на Комисията необходимата информация за изготвянето на цялостните оценки по параграф 5.

Член 29 Санкции

Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че всяка употреба на данни, които са регистрирани в централната система, в противоречие на целта на „ЕВРОДАК“ съгласно член 1, параграф 1, се наказва със санкции, включващи административни и/или наказателни санкции в съответствие с националното право, които са ефективни, пропорционални и възпиращи.

Член 30 Териториален обхват

Разпоредбите на настоящия регламент не се прилагат на териториите, на които не се прилага Регламентът от Дъблин.

Член 31 Преходна разпоредба

Данните с блокиран достъп в централната система съгласно член 12 от Регламент (ЕО) № 2725/2000 || се освобождават от блокирания достъп и се маркират в съответствие с член 14, параграф 1 от настоящия регламент на датата, предвидена в член 33, параграф 2.

Член 32 Отмяна

Регламент (ЕО) № 2725/2000 || и Регламент (ЕО) № 407/2002 || се отменят считано от датата, предвидена в член 33, параграф 2 *от настоящия регламент*.

Позоваванията на отменените регламенти се считат за позовавания на настоящия регламент и следва да се четат съгласно таблицата за съответствие от приложение III.

Член 33 Влизане в сила и прилагане

1. Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

2. Настоящият регламент се прилага от датата, която Комисията публикува в Официален вестник на Европейския съюз, когато са налице следните условия:
- а) всяка държава е нотифицирала Комисията, че разполага с необходимото техническо оборудване за предаване на данните на централната система съгласно настоящия регламент; и
 - б) Комисията разполага с необходимото техническо оборудване за функционирането на централната система съгласно настоящия регламент.
3. Държавите-членки уведомяват Комисията веднага щом са изпълнени условията, посочени в параграф 2, буква а), и при всички случаи не по-късно от 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент.
4. ***През преходния период, посочен в член 4, параграф 4, позоваванията на управителния орган в настоящия регламент се тълкуват като позовавания на Комисията.***
- || Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите-членки в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност.

Съставено в ||.

За Европейския парламент

За Съвета

Председател

Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Формат за обмен на дактилоскопичните данни

За обмена на дактилоскопичните данни се посочва следният формат:

ANSI/NIST-ITL 1a-1997, Ver.3, June 2001 (INT-1), както и всички негови бъдещи версии.

Норма за обозначителните букви на държавите-членки

Ще се използва следният стандарт по ISO ISO 3166 — код от две букви.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Отменени регламенти

(посочени в член 32)

Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета

(ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1.)

Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета

(ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 1.)

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Таблица на съответствието

Регламент (ЕО) № 2725/2000	Настоящ регламент
Член 1, параграф 1	Член 1, параграф 1
Член 1, параграф 2, първа алинея	Член 3, параграф 1
Член 1, параграф 2, втора алинея	Член 3, параграф 4
Член 1, параграф 3	Член 1, параграф 2
<i>Член 2</i>	<i>Член 2</i>
Член 3, параграф 1	Член 3, <i>параграф 1</i>
Член 3, параграф 2	Член 3, параграф 3
Член 3, параграф 3	Член 5
Член 3, параграф 4	-
Член 4, параграф 1	Член 6, параграф 1
Член 4, параграф 2	-
Член 4, параграф 3	Член 6, <i>параграф 4</i>
Член 4, параграф 4	Член 6, <i>параграф 5</i>
Член 4, параграф 5	Член 6, <i>параграф 6</i>
Член 4, параграф 6	Член 17, параграф 4
Член 4, параграф 7	-
Член 5	Член 7
Член 6	Член 8

Член 7	Член 9
Член 8	Член 10
Член 9	Член 11
Член 10	Член 12
Член 11, параграфи 1—4	Член 13, параграфи 1—4
Член 11, параграф 5	-
Член 12	Член 14
Член 13	Член 15
Член 14	Член 19
Член 15	Член 20
Член 16	Член 21
Член 17	Член 22
Член 18	Член 23
Член 19	Член 24
Член 20	Член 25
Член 21	Член 27
Член 22	-
Член 23	-
Член 24	Член 28
Член 25	Член 29
Член 26	Член 30
Член 27	Член 33
-	Приложение II
Регламент (ЕО) № 407/2002	Настоящ регламент
<i>Член 1</i>	-
Член 2	Член 16

Член 3	Член 17
Член 4	Член 18
Член 5, параграф 1	Член 3, <i>параграф 3</i>
Приложение I	Приложение I
Приложение II	-